

FEDERALE OVERHEIDS Dienst MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2010 — 3888

[C — 2010/14249]

26 OKTOBER 2010. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het tweede bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, afgesloten tussen de Staat en de NV Infrabel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 4, § 3;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS-groep, gegeven op 1 april 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 maart 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 17 maart 2010;

Gelet op het advies van de Nationale Paritaire Commissie, gegeven op 15 juli 2010;

Op de voordracht van de Minister van Overheidsbedrijven en van de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het als bijlage bij dit besluit gevoegde tweede bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, afgesloten tussen de Staat en de NV Infrabel, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Overheidsbedrijven en de Minister bevoegd voor Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 oktober 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,

Mevr. I. VERVOTTE

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

E. SCHOUOPPE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 26 oktober 2010 houdende goedkeuring van het tweede bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, afgesloten tussen de Staat en de NV Infrabel

Tweede bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, afgesloten tussen de Staat en de NV Infrabel

De hierna volgende artikels en bijlagen worden gewijzigd als volgt :

Artikel 62, na de tweede alinea, eindigend met « ... wordt verminderd met 346.000 k€₂₀₀₉ », wordt een derde alinea ingevoegd, luidend als volgt :

Vanaf 2010 wordt het totale toegekende bedrag aan de drie vennootschappen voor investeringen verminderd 60.792 k€₂₀₁₀ wegens de toepassing van de IFRS-normen. Het aan Infrabel toegekende bedrag wordt verminderd met 69.616 k€₂₀₁₀ vanaf 2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2010 — 3888

[C — 2010/14249]

26 OCTOBRE 2010. — Arrêté royal portant approbation du deuxième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'article 4, § 3;

Vu l'avis du Comité consultatif des Usagers auprès du groupe SNCB, donné le 1^{er} avril 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 mars 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 17 mars 2010;

Vu l'avis de la Commission paritaire nationale, donné le 15 juillet 2010;

Sur la proposition du Ministre des Entreprises publiques et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le deuxième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a les Entreprises publiques dans ses attributions et le Ministre qui a la Mobilité dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Entreprises publiques,

Mme I. VERVOTTE

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

E. SCHOUOPPE

Annexe à l'arrêté royal du 26 octobre 2010 portant approbation du deuxième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel

Deuxième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel

Les articles et les annexes ci-après sont modifiés comme suit :

Artikel 62, après le deuxième alinéa terminant par « ... est diminué de 346.000 k€₂₀₀₉ », il est inséré un troisième alinéa rédigé comme suit :

Le montant total attribué aux trois sociétés pour leurs investissements à partir de 2010 est diminué de 60.792 k€₂₀₁₀ en raison de l'application des normes IFRS. Le montant attribué à Infrabel est diminué de 69.616 k€₂₀₁₀ à partir de 2010.

Artikel 67 wordt aangevuld met een laatste alinea, luidend als volgt :

In afwijking van dit artikel, wanneer de bedragen met betrekking tot de financiering van investeringen in € van een ander jaar (jaar *r*) dan 2008 uitgedrukt worden, is de toepasselijke formule voor hun indexering voor het jaar *t* als volgt :

Contractuele toelage * ((gem I_{t-2}/gem I_{r-2} * 0,4) + (gem S_{t-2}/gem S_{r-2} * 0,6))

Artikel 74, na de vijfde alinea, eindigend met « ... de werkelijke impact van de maatregel op de rekeningen van Infrabel. », wordt een zesde alinea ingevoegd, luidend als volgt :

Deze jaarlijkse exploitatietoelage wordt verhoogd met 69.616 k€₂₀₁₀ vanaf 2010 wegens de toepassing van de IFRS-normen.

Artikel 76 wordt aangevuld met een laatste alinea, luidend als volgt :

In afwijking van dit artikel, wanneer de bedragen met betrekking tot de exploitatietoelagen in € van een ander jaar (jaar *r*) dan 2008 uitgedrukt worden, is de toepasselijke formule voor hun indexering voor het jaar *t* als volgt :

Contractuele toelage * ((I gezond dec_{t-1}/I gezond dec_{r-1} * 0,65) + (I diensten dec_{t-1}/I diensten dec_{r-1} * 0,35)).

Bijlage 7. — Overzicht toelagen

De bijlage 7 van het beheerscontract goedgekeurd met het koninklijk besluit van 21 augustus 2009 wordt vervangen door de bijlage 7, gevoegd bij dit bijvoegsel.

Brussel, 26 oktober 2010.

L. VANSTEENKISTE,

Directeur-général

L. LALLEMAND,

Gedelegeerd bestuurder

Mevr. I. VERVOTTE,

Minister van Overheidsbedrijven

E. SCHOUOPPE

Staatssecretaris voor Mobiliteit

Article 67, l'article est complété par un dernier alinéa rédigé comme suit :

En dérogation au présent article, lorsque des montants relatifs au financement des investissements sont exprimés en € d'une autre année (année *r*) que 2008, la formule applicable à leur indexation pour l'année *t* est la suivante :

Montant contractuel * ((moy I_{t-2}/moy I_{r-2} * 0,4) + (moy S_{t-2}/moy S_{r-2} * 0,6))

Article 74, après le cinquième alinéa terminant par « ... l'impact réel de la mesure sur les comptes d'Infrabel. », il est inséré un sixième alinéa rédigé comme suit :

Cette dotation d'exploitation annuelle est augmentée de 69.616 k€₂₀₁₀ à partir de 2010 en raison de l'application des normes IFRS.

Article 76, l'article est complété par un dernier alinéa rédigé comme suit :

En dérogation au présent article, lorsque des montants relatifs aux dotations d'exploitation sont exprimés en € d'une autre année (année *r*) que 2008, la formule applicable à leur indexation pour l'année *t* est la suivante :

Montant contractuel * ((I San déc_{t-1}/I San déc_{r-1} * 0,65) + (I Serv déc_{t-1}/I Serv déc_{r-1} * 0,35)).

Annexe 7. — Aperçu des dotations

L'annexe 7 au contrat de gestion approuvée par l'arrêté royal du 21 août 2009 est remplacée par l'annexe 7 jointe au présent avenant.

Bruxelles, le 26 octobre 2010.

L. VANSTEENKISTE,

Directeur général

L. LALLEMAND,

Administrateur délégué

Mme I. VERVOTTE,

Ministre des Entreprises publiques

E. SCHOUOPPE,

Secrétaire d'Etat à la Mobilité

GEMINATED = *zweigeteilt* in *zweigeteilten Hg*
211852009

Naar hieraan volgende tabelken gaan een overzicht van de historiek en van de planning voor de (NHG5-Groep). Zieks gekondigd of geremd op het ogenblik van onderhouding van de eerste bijvoegsel bij het behandelcontracten 2009.

Exploitatie

III Investeringen

Centrale 2008									
	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Centrale 2008
	EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011	EUR 2012	EUR 2008
a) Gewone investeringen									
NMBS	814.097	982.056	1.059.922	1.561.328	848.937	1.434.379	1.456.770	1.198.699	Uitstorting in het investeringsplan 2008-2012
B.65	Betrie	133.299	178.410	261.419	293.269	216.895	367.389	528.216	442.462
B.65	Inwesteringstbeperking 2008				293.269	345.206	406.506	421.781	
B.65	Impact NMBS				-150.530				
INFRABEL	Total gewone investeringen								
J.62	Betrie	561.298	636.926	672.577	703.411	480.841	675.319	585.019	Prioritaire projecten
J.62	Afmeting prioritaire projecten en alternatieve financieringen				-30.100	-44.821	-705.419	-705.419	
J.62	Inwesteringstbeperkingen 2008				-180.772		-44.821	-44.821	= J12 + J13 + J4
J.62	Impact NMBS					-40.808	-40.808	-40.808	Opvoegsel 1 (MAP 23-10-2009) - 140 Mio EUR 2009
NMBS-Holding	Total gewone investeringen								
H.65	Betrie	119.200	172.710	175.626	184.559	139.400	98.312	52.415	67.238
J.72	Afmeting prioritaire projecten en alternatieve financieringen				-6.009	-54.152	-157.700	-142.345	
J.72	Impact NMBS				-34.172	-69.250	-64.318	-69.250	= zoom van J72
b) Prioritaire projecten en alternatieve financieringen									
INFRABEL	Total	0	0	0	22.128	68.933	99.073	109.139	114.212
J.78	PFS Diabolo				16.109	44.821	44.821	44.821	44.821
J.65	Modernisering A3 (gedecentraliseerd)					0.050	8.655	8.655	8.655
J.79	PFS vergoedingen Levensstijlcompensatie					36.150	26.706	26.706	26.706
NMBS-Holding	Total	0	0	0	26.112	54.252	64.318	69.391	Algemene bedragen voor de bestuurlijke NMBS Holding
H.73	Abonnement A3 (gedecentraliseerd)				1.411	12.709	19.700	20.031	
H.73	Zwartspoor				3.000	14.306	20.300	20.300	
H.73	Reizen van Brussel				22	179	559	20.300	20.300
H.73	Parking Louvain-La-Neuve				283	1.112	2.626	4.707	5.567
H.73	Gossele				654	2.779	6.255	9.720	13.202
c) HST-investeringen NMBS									
NMBS	B.65 HST	ETMITS-koordinautring							
	Globaal bedrag investeringen (a + b + c)								
NMBS	814.097	982.056	1.059.922	1.561.328	848.937	1.434.379	1.456.770	1.198.699	Globale bedragen voorzien door de contracten 2005
INFRABEL	133.299	178.410	261.419	293.269	216.895	367.389	528.216	442.462	+ Index
NMBS-Holding	561.298	636.926	672.577	703.411	703.411	630.390	721.822		
J.72	172.710	125.926	100.578	163.912	144.964	116.793	126.637		
J.72	Impact NMBS	370.419	0	210.709	210.709	210.709	210.709	210.709	
J.72	Impact NMBS	570.419	210.709	210.709	210.709	210.709	210.709	210.709	Variëren door contracten 2005
Total	1.185.316	982.056	1.274.241	1.413.881	1.123.579	1.444.152	1.478.618	1.521.620	
d) Deze twee totalen worden opgeteld in een explicatiedelen onder een apart beginpagina.									
Algemeen totaal	2.588.240	2.454.901	2.815.186	2.977.288	2.545.403	2.726.934	2.774.557	2.817.418	

Annexe 7 - Aperçu des dotations

Les tableaux suivants détaillent un aperçu de l'historique et du planning des dotations pour le Groupe SNCB. Ils que donnent ou estiment au moment de la signature des premiers d'avants aux contrats de gestion 2009. Les montants repris pour les années 2008 à 2012 sont des estimations. Les montants effectivement versés au Groupe seront fixés après application des différentes formules de révision contractuelles.

I Exploitation

	SNCB	B.73	Voyageurs	Contrats 2005				Contrats 2008				
				EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011	EUR 2012	EUR 2005
				751.026	855.123	894.282	904.011	888.111	850.476	850.388	860.457	836.986
				880.734	704.793	831.736	882.372	835.182	816.986	816.986	816.986	Inclus les "sous-dotations" en litiges
			Basse cotisation 2005	370.000	309.000	308.818	308.818	308.818	308.818	308.818	308.818	Dotation constat 2005 indûe
			Basse cotisation 1997 (réduite (+/- 25%))	15.353	15.353	15.353	15.353	15.353	15.353	15.353	15.353	Dotation constat 1997 indûe
			Mise en valeur fonds 2005	15.147	15.147	15.147	15.147	15.147	15.147	15.147	15.147	Dotation constat 1997 indûe
			Suppl. rentabilité (M7)	260.000	260.000	315.262	317.472	317.472	267.472	267.472	267.472	Avenant 1 constat 2005 (CM 2007/2006)
			Suppl. rentabilité (M7)	260.000	260.000	315.262	317.472	317.472	267.472	267.472	267.472	Avenant 1 constat 2005 (CM 2007/2006)
			Suppl. rentabilité 2 (transfert Anhe)	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103
			Transfert "Infrastructure"	72.424	72.424	72.424	72.424	72.424	72.424	72.424	72.424	72.424
			Basse cotisation 1997 (réduite (+/- 25%))	41.468	41.468	41.468	41.468	41.468	41.468	41.468	41.468	Avenant 1 constat 2005 (CM 2007/2006)
			Reduction étudiants	6.593	28.480	172	172	172	172	172	172	172
			Vilvoorde-Rodewijk-Anhe			686	686	686	686	686	686	686
			Liege-Malmedy									
			Transfert Infrabel + Holding									
			Participation certificable qualité	(T)	-164	-248	-226	-207	-207	-207	-207	Nouveau + Soldefiné
			SSICF / STAF	183	81							
			B.73 Restitution RER à partir 2009									
			Compensations écoulées investissements 2009									
			B.73 Exercution préceptive professeur									
			B.73 Impact M7RS									
			B.76 TGV Intérieur									
			B.77 Bruxelles (Nord-Sud-Ouest)									
			Dotation de base									
			Reduction									
			RER									
			Malines-Flamme									
			Transfert vers H36									
			Exploitation									
			H36									
			Trois-Domènes-Trailli									
			Gospass									
			CINCO + BM									
			Diabolo									
			INFRABEL									
			1.74 Infrastructure									
			Basse cotisation 2005									
			Transfert vers SNCB (nouveau)									
			Participation certificable qualité (nouveau)									
			Transfert									
			SNCB (H37)									
			Anhe									
			SSICF / STAF									
			1.74 Variation									
			Reduction/reversement RER à partir 2009									
			1.74 Compensations écoulées investissements 2009									
			1.74 Exercution préceptive professeur									
			1.74 Impact M7RS									
			1.75 Exploitation RER									
			1.74 Variation									
			1.74 Reduction/reversement RER à partir 2009									
			1.74 Compensations écoulées investissements 2009									
			1.74 Exercution préceptive professeur									
			1.74 Impact M7RS									
			1.75 Exploitation RER									

Surligné = modifié par rapport AR 21/03/2009

Les tableaux suivants détaillent un aperçu de l'historique et du planning des dotations pour le Groupe SNCB. Ils que donnent ou estiment au moment de la signature des premiers d'avants aux contrats de gestion 2009. Les montants repris pour les années 2008 à 2012 sont des estimations. Les montants effectivement versés au Groupe seront fixés après application des différentes formules de révision contractuelles.

	SNCB	B.73	Voyageurs	Contrats 2006				Contrats 2009				
				EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011	EUR 2012	
				751.026	855.123	894.282	904.011	888.111	850.476	850.388	860.457	836.986
				880.734	704.793	831.736	882.372	835.182	816.986	816.986	816.986	Inclus les "sous-dotations" en litiges
			Basse cotisation 2005	370.000	309.000	308.818	308.818	308.818	308.818	308.818	308.818	Dotation constat 2005 indûe
			Basse cotisation 1997 (réduite (+/- 25%))	15.353	15.353	15.353	15.353	15.353	15.353	15.353	15.353	Dotation constat 1997 indûe
			Mise en valeur fonds 2005	15.147	15.147	15.147	15.147	15.147	15.147	15.147	15.147	Avenant 1 constat 2005 (CM 2007/2006)
			Suppl. rentabilité (M7)	260.000	260.000	315.262	317.472	317.472	267.472	267.472	267.472	Avenant 1 constat 2005 (CM 2007/2006)
			Suppl. rentabilité 2 (transfert Anhe)	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103	42.103	Avenant 1 constat 2005 (CM 2007/2006)
			Transfert "Infrastructure"	71.273	72.829	72.829	72.829	72.829	72.829	72.829	72.829	Avenant 1 constat 2005 (CM 2007/2006)
			Basse cotisation 1997 (réduite (+/- 25%))	41.468	41.468	41.468	41.468	41.468	41.468	41.468	41.468	Avenant 1 constat 2005 (CM 2007/2006)
			Reduction étudiants	6.593	28.480	172	172	172	172	172	172	172
			Vilvoorde-Rodewijk-Anhe			686	686	686	686	686	686	686
			Liege-Malmedy									
			Transfert Infrabel + Holding									
			Participation certificable qualité	(T)	-164	-248	-226	-207	-207	-207	-207	-207
			SSICF / STAF	183	81							
			B.73 Restitution RER à partir 2009									
			B.73 Compensations écoulées investissements 2009									
			B.73 Exercution préceptive professeur									
			B.73 Impact M7RS									
			B.76 TGV Intérieur									
			B.77 Bruxelles (Nord-Sud-Ouest)									
			Dotation de base									
			Reduction									
			RER									
			Malines-Flamme									
			Transfert vers H36									
			Exploitation									
			H36									
			Trois-Domènes-Trailli									
			Gospass									
			CINCO + BM									
			Diabolo									
			INFRABEL									
			1.74 Infrastructure									
			Basse cotisation 2005									
			Transfert vers SNCB (nouveau)									
			Participation certificable qualité (nouveau)									
			Transfert									
			SNCB (H37)									
			Anhe									
			SSICF / STAF									
			1.74 Variation									
			Reduction/reversement RER à partir 2009									
			1.74 Compensations écoulées investissements 2009									
			1.74 Exercution préceptive professeur									
			1.74 Impact M7RS									
			1.75 Exploitation RER									
			1.74 Variation									
			1.74 Reduction/reversement RER à partir 2009									
			1.74 Compensations écoulées investissements 2009									
			1.74 Exercution préceptive professeur									
			1.74 Impact M7RS									
			1.75 Exploitation RER									

Surligné = modifié par rapport AR 21/03/2009

Les tableaux suivants détaillent un aperçu de l'historique et du planning des dotations pour le Groupe SNCB. Ils que donnent ou estiment au moment de la signature des premiers d'avants aux contrats de gestion 2009. Les montants repris pour les années 2008 à 2012 sont des estimations. Les montants effectivement versés au Groupe seront fixés après application des différentes formules de révision contractuelles.

	SNCB	B.73	Voyageurs	Contrats 2006				Contrats 2009			
EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011	EUR 2012	EUR 2005			

<tbl_r cells="13" ix

[4] Mariage réel et purgé

[22] A patrón 2003, los tráns

[12] A paper by Dr. D. J. G. de

Accidents de travail

SNCB-Holding	H.84	Total actualisée				Estimations (pas de montants dans control)			
		2005 EUR 2005	2006 EUR 2006	2007 EUR 2007	2008 EUR 2008	2010 EUR 2008	2011 EUR 2008	2012 EUR 2008	
	(%)	760	538	516	486	467	467	467	Provision
					540 -6%	540 -6%	540 -6%	540 -6%	

Total actualisée
Dotation de base
Actualisation
(2005 à 2007 : réalisations aux milliers €.
Ce montant n'est versé au SNCB-Holding qu'à réception

Totale	780	530	516	48
---------------	------------	------------	------------	-----------

